ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 11 août 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 4, 17 et 28 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital", a donné en sa séance du 25 août 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 11e Augustus 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over ee ontwerp van wet "tot wijziging van artikelen 4, 17 en 28 van de wet van 17 October 1945 tot invoering van een belasting op het kapitaal", heeft ter zitting van 25 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications qui répondent aux intentions du Gouvernement. Ces modifications figurent dans le texte ci-après:

De Raad van State stelt voor in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen, die beantwoorden aan de bedoelingen van de Regering. Deze wijzigingen komen in de onderstaande tekst voor :

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 17 OCTOBRE 1945 ETABLISSANT UN IMPOT SUR LE CAPITAL.

BAUDOUIN, Prince royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

§ 1er.- A l'article 4, § 1er, alinéa 5, de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital, les mots "avant le 1er janvier 1951" sont remplacés par les mots "avant le 1er juillet 1951".

§ 2.- Le § 3 du même article est complété par la disposition suivante :

"Compte tenu de ces majorations, le taux de l'impôt ne peut toutefois excéder 6 p.c.".

Article 2.-

A l'article 17, § 3, de la même loi, les mots "trois ans" sont remplacés par les mots "cinq ans".

Article 3.-

§ 1er.- A l'article 28, § 1er, 5°, de la même loi, les mots "cinq ans" sont remplacés par les mots "sept ans".

../..

§ 2.- Le § 2 du même article est remplacé par la disposition suivante :
"§ 2. Il y a prescription pour la demande en restitution des sommes en principal, intérêts et amendes, perçues en exécution de la présente loi, après six ans à compter du jour du payement.

En ce qui concerne les bonifications dues en vertu de l'article 9, § 3, ou en vertu de l'article 14, correspondant à tout ou partie de la réduction de créances subie par application de l'article 9 précité, il y a prescription le 31 décembre 1951.".

Article 4.-

Est abrogée la loi du 17 août 1948 modifiant l'article 28 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances,

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 17 OCTOBER 1945 TOT INVOERING VAN EEN BELASTING OP HET KAPITAAL.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

§ 1.- In het vijfde lid van artikel 4, § 1, van de wet van 17 October 1945 tot invoering van een belasting op het kapitaal, worden de woorden "vóór 1 Januari 1951" vervangen door de woorden "vóór 1 Juli 1951".

§ 2.- § 3 van hetzelfde artikel wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"Deze verhogingen in acht genomen, mag de aanslagvoet evenwel 6 t.h. niet te boven gaan.".

Artikel 2.-

In artikel 17, § 3, van dezelfde wet worden de woorden "drie jaar" vervangen door "vijf jaar".

Artikel 3.-

§ 1.- In artikel 28, § 1, 5°, van dezelfde wet, worden de woorden "vijf jaar" vervangen door "zeven jaar".

.../...

§ 2.- § 2 van hetzelfde artikel wordt door de volgende bepaling vervangen :

" § 2.- Voor de vordering tot teruggave van de sommen, in hoofdsom, interesten en geldboeten, geïnd ter uitvoering van deze wet, gaat de verjaring in na zes jaar te rekenen van de dag van betaling.

Wat betreft de krachtens artikel 9, § 3, of krachtens artikel 14 verschuldigde vergoedingen, die overeenstemmen met de gehele of gedeeltelijke vermindering van schuldvorderingen ondergaan bij toepassing van bovenvermeld artikel 9, gaat de verjaring 31 December 1951 in.".

Artikel 4.-

Wordt opgeheven de wet van 17 Augustus 1948 tot wijziging van artikel 28 der wet van 17 October 1945 tot invoering van een belasting op het kapitaal.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën,

| Etaient présents : | | | Waren aanwezig : | |
|---|---|---|---|---|
| Messieurs :<br>De Heren : | V. DEVAUX, | conseiller d'Etat,<br>raadsheer van State, | | président<br>voorzitter |
| | M. SOMERHAUSEN,<br>A.G. VRANCKX, | conseillers d'Etat<br>raadsheren van State | | |
| | J. VAUTHIER,<br>G. DOR, | assesseurs de la section de législation<br>bijzitters van de afdeling wetgeving | | |
| | G. PIQUET, | greffier adjoint,<br>adjunct-griffier, | | greffier<br>griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) V. DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Pour le greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,

J. CYPRES.